

3. Головачева А. Г. «Прошедшей ночью во сне я видел трех сестер» // Чеховиана. «Три сестры» — 100 лет. М., 2002. С. 69-81.
4. Комаров С. А. А. Чехов — В. Маяковский: комедиограф в диалоге с русской культурой конца XIX - первой трети XX века. Тюмень, 2002.
5. Одесская М. М. «Три сестры»: символично-мифологический подтекст // Чеховиана. «Три сестры» — 100 лет. М., 2002. С. 150-157.
6. Францова Н. В. Три сестры в «Тридевятом царстве» // Драма и театр: Сб. науч. тр. Тверь, 2005. Вып. 5. С. 140-150.
7. Чехов А. П. Полн. собр. соч. и писем: В 30 т. Сочинения в 18 т. Т. 13. М., 1986.
8. Ницше Ф. Сочинения: В 2 т. Т. 1. М., 1990.
9. Даль В. И. Толковый словарь живого великорусского языка: В 4 т. Т. 3. М., 1955.
10. Афанасьев А. Н. Поэтические воззрения славян на природу: В 3 т. Т. 2. М., 1995.

*Татьяна Владиславовна ПАЛИЕВА —
ассистент кафедры педагогики Мозырского
государственного педагогического
университета им. И.П. Шамякина*

УДК 373.016:81-082.31(09)

РАЗВИТИЕ БИЛИНГВАЛЬНОГО ОБРАЗОВАНИЯ ДОШКОЛЬНИКОВ В БЕЛАРУСИ ВО ВТОРОЙ ПОЛОВИНЕ XX ВЕКА

АННОТАЦИЯ. Представлен комплексный историко-педагогический анализ развития системы дошкольного образования в условиях двуязычия в Беларуси второй половины XX века. Выявлены особенности влияния государственной языковой политики и социолингвистической ситуации на функционирование белорусского и русского языков в дошкольных учреждениях. Проанализировано нормативно-правовое и программное обеспечение, научно-методическая база и кадровые ресурсы двуязычного воспитания и обучения детей. Намечены пути совершенствования качества билингвального образования дошкольников.

Here we introduced complex historically-pedagogical analysis of the pre-school educational system in terms of bilingualism in Belarus of the 2nd half of the XX century. We revealed the peculiar influence of the governmental linguistic politics and sociolinguistic situation on the functioning of the Belarusian and the Russian languages in pre-school establishments. Was analyzed normative-lawful and program supplement, scientifically-methodological basis and staff resources of the bilingual education of children. Were outlined the ways of the qualitative improvement of the bilingual pre-school education.

Социолингвистическая ситуация, исторически сложившаяся в Беларуси, характеризуется функционированием двух языков: белорусского и русского. Фактическое взаимодействие национального и русского языков определяет вид социального билингвизма: двуязычие, которое наблюдается на территории Беларуси, является дисгармоничным (или ассиметричным), потому, что характеризуется несбалансированностью функций и сфер употребления двух языков, так как русский язык доминирует в межличностных и официальных отношениях. Таким образом, жизнеспособность национального языка сегодня в решающей степени зависит от образовательной системы, которая может сохранить и дать дальнейшее развитие языку белорусского народа.

Особенно важным для речевого воспитания личности является период дошкольного детства, когда закладываются способности к познанию, самоорганиза-

ции и саморазвитию, идет построение внутреннего мира через активное овладение речевой деятельностью. Языковая ситуация в Беларуси обуславливает потребность в одновременном усвоении двух языков как средств познания «картины мира», что усложняет воспитательно-образовательный процесс в дошкольных учреждениях.

Детский билингвизм, как самостоятельный предмет исследования, очень сложен и многоаспектен. С различных позиций его изучали как зарубежные, так и отечественные ученые: лингвисты, психолингвисты, лингводидакты. Достижения билингвологии показали важность педагогически грамотной, детально продуманной организации учебно-воспитательной деятельности, которая влияет не только на эффективность овладения двумя языковыми системами, но и на формирование личности в целом.

Функционирование двух языков в системе дошкольного образования, которая относится к типу социальных систем, подчинено влиянию совокупности *внешних и внутренних факторов*.

К *внешним факторам* относятся: уровень и состояние развития общества, преобладающая государственная языковая политика, существующая социолингвистическая ситуация. *Внутренними факторами*, которые непосредственно влияют на состояние и качество двуязычного образования, являются: нормативно-правовое и программное обеспечение; научно-методическая база двуязычного образования; наличие кадровых ресурсов, которые способны осуществлять воспитание и обучение на двух языках [1; 140], [2].

Каждый из этих факторов в той или иной степени изучался отечественными учеными, однако в настоящее время не существует исследований, посвященных историческому анализу организации воспитания и обучения детей дошкольного возраста в Беларуси в условиях билингвизма, где все перечисленные выше факторы рассматривались в совокупности и с достаточной полнотой. Таким образом, на сегодняшний день еще не изучен опыт организации системы дошкольного образования в Беларуси, которая в настоящее время является билингвальной как по форме (имеются детские сады с белорусским и с русским языком обучения), так и по содержанию (государственная программа дошкольного образования «Пралеска» предполагает включение двух языков в учебно-воспитательный процесс вне зависимости от основного языка работы дошкольного учреждения).

Период второй половины XX в. вызывает особый интерес для осмысления особенностей организации воспитания и обучения дошкольников в условиях белорусско-русского билингвизма, что обусловлено кардинальными изменениями социолингвистической ситуации в белорусском обществе, значительными социально-политическими трансформациями, интенсивностью становления и развития дошкольного образования.

Изучение, обобщение и анализ большого количества исторических, этносоциальных, лингводидактических, этно- и лингвопсихологических, методических научных работ, архивных источников, статистических материалов, программно-методических и официально-нормативных документов, при применении аналитико-синтетического, логико-исторического, сравнительного методов, а также метода хронологической реконструкции позволили выявить особенности и характерные черты развития билингвального образования дошкольников в Беларуси во второй половине XX века.

Великая Отечественная война вызвала значительные этнические трансформации в связи с сокращением численности коренного населения Беларуси и массовыми межнациональными контактами. Война и послевоенное обновление обусловили потребность в более тесном объединении народов СССР, что

привело к усилению роли русского языка как языка межнационального общения. Последующая индустриализация и урбанизация общества способствовали установлению политики языковой унификации (русификации), основанной на идеологическом и политическом обосновании.

В соответствии с нормативными документами этого периода система общественного дошкольного воспитания по форме была одноязычной (официально считалось, что все детские сады осуществляют воспитание и обучение детей-белорусов на их родном (национальном) языке), однако в действительности наблюдалась тенденция постепенного перехода на русский язык как доминантный. В этот период наблюдается неравновесие дидактических ресурсов для осуществления белорусскоязычного и русскоязычного воспитания и обучения дошкольников. Все программные документы по дошкольному воспитанию в республике разрабатывались на основе соответствующих вариантов, изданных в центре советской страны. В Беларуси они выходили только на русском языке. Теория и методика обучения дошкольников белорусскому языку практически не развивались. В основном приобщение детей к национальному языку ограничивалось знакомством с художественной литературой (О. В. Регель, Д. П. Шишонок, А. А. Каляда). Такой подход при все возрастающей роли русского языка в детских садах не содействовал усвоению белорусского языка и культуры. В 1969 г. выходит единственное методическое пособие по приобщению дошкольников к национальной культуре через организацию творческой художественной деятельности Б. М. Маршак [3]. Только в конце 70-х гг. XX в. Е. Г. Андреева впервые обратила внимание на проблему одновременного усвоения белорусского и русского языков детьми дошкольного возраста и способствовала зарождению отечественной дошкольной лингводидактики билингвизма [4].

В средних профессиональных и высших учебных заведениях, которые готовили педагогические кадры для дошкольного образования, наблюдалось доминирование русскоязычного преподавания. Белорусский язык присутствовал только в виде обособленного лингвистического курса. Существование общесоюзного образовательного пространства определяло отсутствие научно-теоретических и методических разработок по вооружению воспитателей практическими умениями и навыками для работы в области приобщения детей к национальной культуре и языку.

Апрельский пленум ЦК КПСС 1985 г. провозгласил политику «перестройки» советского общества, которая базировалась на расширении демократии, гласности, идеологическом и политическом плюрализме. В эти годы наблюдался рост национального самосознания, причем не только в Беларуси, но и в других странах мира. Этот феномен получил название «этнического ренессанса». Принятие государственности белорусского языка (Закон «О языках в Белорусской ССР», 1990 г. [5]), провозглашение государственной независимости (1991 г.) способствовали установлению политики языковой унификации (белоруссизации), которая имела под собой чисто идеологические основы.

В этот период берется ориентир на перевод всей системы дошкольного образования на белорусский язык воспитания и обучения. Если в 1984/85 учебном году детских садов с белорусскоязычным режимом работы было только 1,1% от общего количества дошкольных учреждений, которые функционировали в республике и существовали они преимущественно в сельской местности, то к 1994 г. их было уже 69%. Однако белоруссизация дошкольных учреждений при отсутствии квалифицированных педагогических кадров, нехватке методических пособий и специального дидактического материала, теоретической неразработанности вопросов белорусскоязычного обучения детей дошкольного возраста не привела к существенным результатам. В то же время новая образовательная политика обусловила появление собственных национальных программ, которые

учитывали особенности воспитания и обучения дошкольников в условиях билингвизма, и способствовала научно-теоретической разработке вопросов обучения дошкольников белорусскому языку.

Научно-методическая работа со второй половины 80-х гг. XX в. велась в трех направлениях:

1. Развитие методики обучения белорусскому языку детей, для которых он является первым освоенным и основным функциональным языком (Е.Г. Андреева, В. М. Кукса, З. М. Лиходиевская, Н. И. Маскаленко, Н. С. Старжинская, В. Н. Щавлева и др.).

2. Разработка методики обучения русскоязычных дошкольников белорусскому языку как второму родному (Н. С. Старжинская, Д. Н. Дубинина).

3. Разработка методических пособий, которые предусматривают использование белорусского и русского языков во всех видах детской деятельности в дошкольном учреждении (Р. А. Александрович, Г. П. Орлова, Л. М. Воронцовская, Л. Б. Гарунович, И. В. Житко, А. И. Красилю, А. Ю. Лозка, А. А. Петрикевич, В. А. Шишкина и др.).

Со второй половины 80-х гг. XX в. началось преобразование содержания среднего профессионального и высшего образования с учетом необходимости усвоения национально-культурных ценностей, что вызвало значительное увеличение места и роли белорусского языка в процессе подготовки педагогических кадров дошкольного профиля.

Принятие официального двуязычия во второй половине 90-х гг. XX в. повлияло на изменение количественного соотношения белорусскоязычных и русскоязычных дошкольных учреждений. Происходит резкое сокращение белорусскоязычных детских садов. Уже к 2000 г. на национальном языке воспитывалось только 17,0% от общего количества детей, посещающих дошкольные учреждения республики. Однако с этого времени наблюдается тенденция к организации билингвального воспитания и обучения через совершенствование содержания дошкольного образования, которое ориентировано на усвоение двух языков, как русского, так и белорусского.

Со второй половины 90-х гг. XX в. интенсивно разрабатываются вопросы научно-методического обеспечения двуязычного образования дошкольников. Особую актуальность приобретает разработка интегрированной методики развития русской и белорусской речи дошкольников, с учетом «целостности картины мира» (познание которой осуществляется ребенком в процессе развития его речи) и целостности личности ребенка (его жизненного опыта).

Анализ билингвально-дидактического компонента в программном содержании, учебных планах и практической деятельности системы подготовки педагогических кадров дошкольного профиля позволяет говорить об определенной «канонизации» достаточно узкого круга дисциплин, которые изучаются в билингвальном режиме. Так, существовала зависимость между содержанием изучаемого курса и языком, на котором идет преподавание. На белорусском языке, как правило, читались дисциплины общеобразовательного и общественного циклов, которые связаны непосредственно с изучением языка, культуры и истории Беларуси. Средством предъявления предметного содержания дисциплин психолого-педагогического цикла был русский язык. Специально организованной лингводидактической подготовки воспитателей к работе по обучению дошкольников двум близкородственным языкам ни программным содержанием, ни учебными планами не предусматривалось. Это обусловило неудовлетворительный уровень языковой, лингвистической, коммуникативной, лингводидактической и этнокультурной компетенции воспитателей дошкольных учреждений, что снижало эффективность билингвального образования детей.

Организация качественного билингвального образования дошкольников требует изменения лингвоцентрического подхода при обучении двум близкородственным языкам на личностно-ориентированный, увеличение национального компонента в содержании педагогического образования, введение в подготовку специалистов дошкольного профиля теории и методики билингвального воспитания и обучения детей как обособленной дисциплины.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Сигуан М. Образование и двуязычие / М. Сигуан, У.Ф. Макки. М.: Педагогика, 1990. 180 с.
2. Протасова Е. Ю. Двуязычие и образование / Е. Ю. Протасова // Русский язык для детей 3-10 лет: воспитание и обучение в ситуации двуязычия: международный семинар в Хельсинки 27-29 октября 2000 г. Helsinki, 2000. С. 35-41.
3. Маршак Б. М. Беларускі узор у дэкаратыўнай рабоце дашкольнікаў / Б. М. Маршак. Мінск: Народная асвета, 1969. 117 с.
4. Андреева Е.Г. Становление и развитие общественного дошкольного воспитания в Белорусской ССР (1945-1970): дис...канд. пед. наук: 13.00.01 / Е.Г. Андреева. Минск, 1971. 285 л.
5. Закон Беларускай Савецкай Сацыялістычнай Рэспублікі аб мовах у Беларускай ССР. Мінск: Беларусь, 1990. 31 с.

*Елена Валентиновна ГЕТМАНСКАЯ —
доцент кафедры методики преподавания
русского языка и литературы
Московского государственного открытого
педагогического университета им. М. А. Шолохова,
кандидат педагогических наук*

УДК 372.016:82

ЛИТЕРАТУРНЫЙ МУЗЕЙ КАК ДИДАКТИЧЕСКОЕ СРЕДСТВО ИЗУЧЕНИЯ ЛИТЕРАТУРЫ В СТАРШИХ КЛАССАХ

АННОТАЦИЯ. В статье анализируется процесс взаимодействия школы и литературного музея как обучающего средства, рассматриваются пути реализации в музейной среде принципа изучения литературы в историко-культурном и историко-функциональном аспектах, заявленного современными школьными программами.

In the publication is analyzed interaction process between school and a literary museum as didactic means, are considered ways of realization in the museum environment principles of studying the literature in their historical and cultural, historical and functional aspects, declared by modern school programs.

Музеи — это не мертвый клад в подвалах здания нашего будущего, а живые следы живой жизни, пережитой человечеством и каждым отдельным человеком. Жизнь, которая ушла и ушла бы безвозвратно, если бы не музеи, которые «остановили ее», и мы, попав в музей, можем прожить множество жизней

Нарышкина Н. А. «Жизнь моя — музей»

У каждого музея свое музейное исполнительское мастерство. Здесь нет трафаретности экспозиций, в музейной палитре множество красок, и среди них особое место занимает литературный музей. На протяжении двух последних столетий